

Заказ запасных частей

EP NEO 10 EN (40x60)



EP NEO 15 EN (40x60)



**КОСАТЕQ**

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Печь ротационная

EP NEO 10 EN (40x60)

EP NEO 15 EN (40x60)



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: КОСАТЕQ (Южная Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С ОСОБОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

**EAC**

## Содержание

	Стр.
1. Важные положения и предупреждения.	2
2. Техника безопасности.	3
3. Эксплуатация оборудования.	4
4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.	29
5. Условия гарантии.	29

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kosateq” (Южная Корея), сертифицируемое на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE). Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания. Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием оборудования, именуемого в дальнейшем, машина или оборудование.*

### 1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашего оборудования и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче оборудования в другую организацию или при повторной установке оборудования в другом подразделении Вашей организации).** На момент включения оборудования Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации оборудования. **Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке оборудования, это позволит Вам использовать в дальнейшем оборудование с наиболее высокой производительностью и избежать выходов оборудования из строя.** Перед установкой и использованием оборудования, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам оборудования, неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой оборудования, обязательно отключите машину от основной электрической сети и дождитесь её полного остывания.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.

- Устройство оборудования, материалы, применяемые при изготовлении оборудования, позволяют использовать его на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Оборудование является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование оборудования может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Оборудование предназначено для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к оборудованию, не позволяйте им играть с ним, разбирать его.
- Оборудование предназначено для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

**ВНИМАНИЕ!**

Эксплуатация оборудования может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения Вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями оборудования и должны находиться в месте установки оборудования, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

**2. Техника безопасности.**

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Монтаж и демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**

- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.

**Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.

- Не пытайтесь ремонтировать оборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие

полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.

- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

### **Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании оборудования необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к оборудованию руками, если они (и/или ноги) влажные/мокрые;
- не используйте оборудование, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении оборудования из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться оборудованием детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты оборудования;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать оборудование, чистить его до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу оборудования, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

## **3. Эксплуатация оборудования.**

### ***Описание оборудования.***

Печь ротационная EP NEO 10 EN (40x60) электрическая с сенсорной панелью, 10 ур. 60\*40 см

Печь ротационная электрическая с несъемной вращающейся рамой на 10 уровней 60\*40 см. Производительность по хлебу до 50 кг/ч. Панель управления с цветным ЖК-экраном 7". Возможность приготовления блюд в ручном режиме с установкой температуры приготовления от 0 до 400 градусов Цельсия, времени приготовления до 99 мин, 59сек, количеством пара. Возможна работа в ручном или запрограммированном режиме. Библиотека на 50 рецептов с возможностью запрограммировать 5 шагов приготовления, установить фото блюда. Размер камеры 79\*52\*104 см (г\*ш\*в). Направляющие для противней 60\*40 см с расстоянием между уровнями 9 см. USB вход. PID контроль

температуры внутри печи. Звуковой сигнал по окончании выпечки. Возможность программирования времени включения/выключения по дням недели. Регулируемый шибер. Вентиляторы с двумя скоростями вращения и реверсом. Подсветка камеры, лампы расположены в двери. Равномерное распределение горячего воздуха и достаточное количество пара высокого качества позволяют выпекать хлебобулочные и кондитерские изделия любого типа. Механическая или автоматическая функция увлажнения. Автоматическая остановка вентиляторов в случае открытия двери. Силиконовая прокладка. Дверца с двойным закаленным стеклом для контроля за процессом приготовления. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. Глубина с открытой дверью 192 см. 4 пары направляющих для противней шириной 60 см и глубиной 110 см. Устанавливается на колесах.

Длина – 122,0 см

Ширина – 96,5 см

Высота – 191,0 см

Мощность – 1,2 кВт

Напряжение - 380/3/50

Мощность - 17,70 кВт

EP NEO 15 EN (40x60) печь ротационная (15 ур.60\*40 см, сенсор, 25.7kW, 380/3/50)

Печь ротационная электрическая со вкатной тележкой на 15 уровней 60\*40 см. Производительность по хлебу до 75 кг/ч. Панель управления с цветным ЖК-экраном 7". Возможность приготовления блюд в ручном режиме с установкой температуры приготовления от 0 до 400 градусов Цельсия, времени приготовления до 99 мин, 59сек, количеством пара. Возможна работа в ручном или запрограммированном режиме. Библиотека на 50 рецептов с возможностью запрограммировать 5 шагов приготовления, установить фото блюда. USB вход. PID контроль температуры внутри печи. Расстояние между уровнями 9 см. Звуковой сигнал по окончании выпечки. Возможность программирования времени включения/выключения по дням недели. Регулируемый шибер. Вентиляторы с двумя скоростями вращения и реверсом. Подсветка камеры, лампы расположены в двери. Равномерное распределение горячего воздуха и достаточное количество пара высокого качества позволяют выпекать хлебобулочные и кондитерские изделия любого типа. Механическая или автоматическая функция увлажнения. Автоматическая остановка вентиляторов в случае открытия двери. Силиконовая прокладка. Дверца с двойным закаленным стеклом для контроля за процессом приготовления. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. В комплекте поставки тележка на 15 противней форматом 60x40 см.

Длина – 96,0 см

Ширина – 160,0 см

Высота – 206,50 см

Мощность – 24,000 кВт

Напряжение - 380/3/50

***Электрические соединения.***

Электрическая безопасность Вашего оборудования неразрывно связана с его квалифицированным подключением к электрической сети и его заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает оборудование к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию

(пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из Вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитано оборудование, составляют +/- 10%.

Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.

Схема подключения оборудования должна содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам оборудования. Подключение оборудования к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке оборудования, что не покрывается гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

**Внимание! Максимальная рабочая температура эксплуатации для колес стандартных тележек с силиконовым ободом составляет от +200°C при непрерывной эксплуатации. Охрупчивание силиконовых ободов колес связано с продолжительной эксплуатацией при повышенных температурах не покрывается гарантийными обязательствами поставщика/производителя.**

#### **Персонал.**

К работе на данном оборудовании допускаются лица, прошедшие обучение по программе технического минимума и инструктаж по технике безопасности, изучившие настоящее руководство по эксплуатации и региональные правила безопасности, а также ознакомленные с принципом действия оборудования, его конструкцией и получившие навыки для обеспечения нормальной работы оборудования.

Руководство по эксплуатации предназначено для обслуживающего персонала и работников ремонтных предприятий в целях изучения конструкции оборудования, правил эксплуатации, технического обслуживания, условий монтажа, регулирования и обкатки.

Персонал, ответственный за эксплуатацию, обслуживание, контроль и сборку должен иметь соответствующую квалификацию. Если технический персонал не владеет необходимыми знаниями, он должен пройти обучение и инструктаж.

К эксплуатации и обслуживанию оборудования допускаются лица не моложе 18 лет, прошедшие обучение безопасным методам работы, изучившие руководство по эксплуатации, технические материалы и результаты анализа риска.

Пользователь должен знать:

- Руководство по эксплуатации оборудования завода-изготовителя.
- Устройство оборудования, технические характеристики, назначение механизмов и устройств безопасности.
- Значение предельных нагрузок на узлы оборудования, отказ которых может повлечь за собой опасность.
- Порядок действий, в случае возникновения аварийной ситуации.
- Возможные неисправности оборудования и методы их устранения.
- Соответствующие должностные инструкции.
- Особенности эксплуатации оборудования и технологической оснастки.
- Методы и средства контроля параметров технологического процесса.
- Правила техники безопасности и промышленной санитарии.
- Основные средства предупреждения и тушения пожаров на рабочем месте.

Персонал, обслуживающий оборудование, должен уметь:

- Управлять работой всех основных узлов оборудования

- Осуществлять наладку и регулирование работы всех основных узлов оборудования, а также проверку и наладку их в зависимости от функционального назначения.

- Предупреждать возникновение аварийных ситуаций при эксплуатации оборудования. Запрещается осуществлять эксплуатацию и работы по техническому обслуживанию оборудования будучи усталым или нездоровым, а также в условиях заторможенности реакции, вызванной употреблением медикаментозных препаратов.

Категорически запрещается работа в алкогольном или наркотическом опьянении.

Оператор несёт ответственность за безопасность окружающих, находящихся в зоне применения оборудования.

При эксплуатации оборудования сотрудник персонала должен иметь средства индивидуальной защиты.

Проведение всех видов инструктажа и результаты проверки знаний оператора регистрируются в журналах и карточках по установленной форме.

При нарушении оператором требований действующих норм, правил по охране труда, а также при изменении условий работы проводится внеплановый инструктаж.

На некоторых этапах работы может потребоваться помощь одного или нескольких помощников.

В данных случаях такие лица должны быть соответствующим образом подготовлены и проинформированы.

#### ***Размещение оборудования.***

Запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.

Запрещено размещать оборудование вблизи легковоспламеняющихся предметов, материалов.

Запрещено размещать оборудование вблизи от источников нагрева, рядом с газовыми горелками.

Высота, на которой должна быть установлено оборудование, составляет 700-900 мм.

Минимальное расстояние между оборудованием и окружающими предметами (стеной, соседними аппаратами) должно составлять не меньше 300 мм.

Размещайте оборудование на горизонтальной твердой поверхности.

#### ***Комплект поставки:***

Для модели EP NEO 10 EN (40x60): - несъемная каретка под 10 противней 60x40 см, запасные лампы освещения.

Для модели EP NEO 15 EN (40x60): - тележка под 15 противней 60x40 см запасные лампы освещения.

#### ***Подключение к электрической сети.***

Обратите внимание, что правильное направление вращения каретки и тележки – по часовой стрелке. В случае, если направление вращения не верное, необходимо поменять местами любые два фазы.

Для подключения печи необходимые следующие инженерные коммуникации:

Источник переменного тока с максимальной потребляемой мощностью:

для модели EP NEO 10 EN (40x60) 17.7 кВт

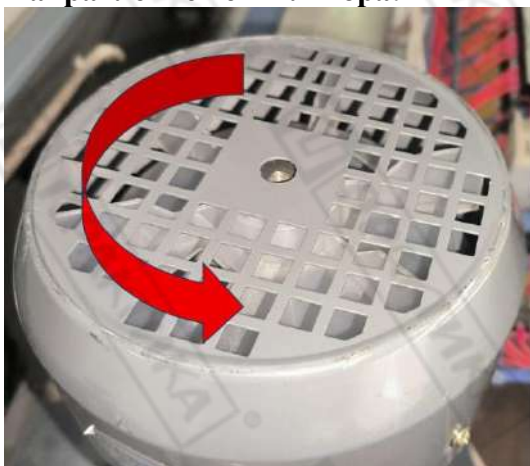
для модели EP NEO 15 EN (40x60) 25.7 кВт

подключение через провод входящий в комплект поставки

Фаза	
Фаза	
Фаза	
Нулевой рабочий (N)	
Нулевой защитный (PE)	

При первом подключении необходимо проверить правильность вращения каретки и двигателя вентилятора конвектора!

Направление вентилятора:



Направление шпильки:



#### Подключение к водопроводу

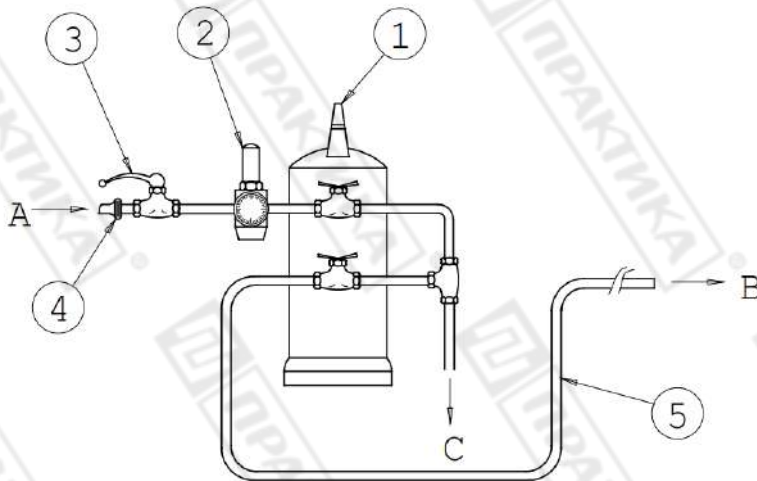
Печь подключается к водопроводной сети. Сверху на задней стенке расположен ввод  $\frac{3}{4}$  " для подключения к водопроводной сети. Давление воды должно находиться в диапазоне от 2,5 до 6 Кг/см<sup>2</sup>. Шланг для подключения не входит в комплект поставки. Вода используется для работы парогенератора. Для образования пара контроллер печи открывает соленоидный клапан, что позволяет воде стекать по расположенному в задней части пекарной камеры колоснику. Контроллер печи блокирует открывание соленоидного клапана, если температура внутри печи менее + 200 Градусов Цельсия. Для исключения образования накипи на колоснике необходимо установить на линии подачи воды умягчитель воды (не входит в комплект поставки)

Печь не оборудована дренажом. При вводе в эксплуатацию возможно потребуется регулировка расхода воды или с помощью внешнего крана, или редуктора давления (не входят в комплект поставки) с тем, чтобы исключить протекание воды на дно камеры печи.

Рекомендуемая внешняя сборка водоподготовки (не входит в комплект поставки) выглядит следующим образом:

1. Умягчитель воды
2. Редуктор
3. Кран, подключаемый к выводу водопроводной сети
4. Вывод водопроводной сети

## 5. Шланг подачи воды к печи.



### Подключение к вентиляционной сети

На крыше печи расположен патрубок отвода горячих газов из камеры печи внешний диаметр 15 см.

Для отвода тепла рекомендуется установка вытяжного зонта подходящего размера.

Общая рекомендуемая схема обустройства вентиляции в месте установки печи.

А – верхний срез трубы выхода горячих газов (дымохода) должен быть выше козырька крыши на 1 метр. На кровле в радиусе 10 метров не должно быть никаких объектов, оборудования

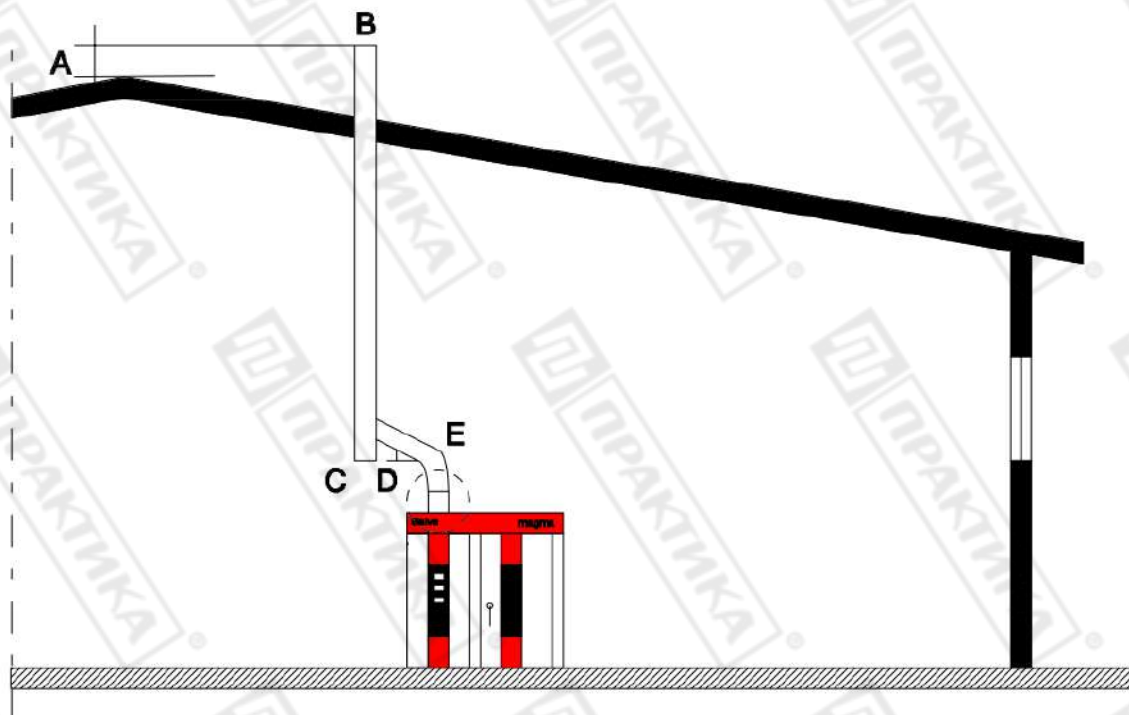
В.- Если вы хотите установить колпак на верхнем срезе дымохода, он должен быть такого же диаметра, как и заслонка дымохода. Кроме того, внутри колпака необходимо установить конус, чтобы облегчить тягу.

С.- Дымоход должен быть оснащен системой, предотвращающей обратный поток конденсата.

Д.- Секции не должны быть горизонтальными, а должны иметь уклон не менее 10°.

Е.- Не следует делать изгибы или колена с радиусом менее чем в два раза превышающим диаметр трубы.

Дымоход должен быть по возможности изолирован по всей длине и не соприкасаться с горючими материалами (такими как деревянные балки и потолки).



**Контроллер печи**

Для управления и настройки параметров печи использован контроллер с сенсорной TFT панелью управления. Для импорта/экспорта изображение, программ выпечки используется встроенный в плату контроллера USB порт. Во избежания засорения и попадания воды на контакты USB разъема он поставляется во внутреннем исполнении. Для получения доступа к USB порту необходимо выкрутить саморезы фиксирующие корпус, в который установлен контроллер, повернуть корпус для получения доступа к плате с USB разъемом. В комплект поставки входит удлинитель и USB розетка, позволяющая вывести USB порт на внешнюю поверхность корпуса:



Во избежания засорения и попадания воды на контакты USB разъема удлинитель не подключен. Вы можете произвести его самостоятельную установку. Поломки

удлинителя, выход из строя контроллера в этом случае не будут покрываться гарантийными обязательствами.

### **Описание контроллера**

#### Технические данные :

Микрокомпьютерный дизайн, высокая скорость, точность управления и стабильность.

7-дюймовый сенсорный TFT экран показывает рабочие и аварийные состояния.

Поддерживается интерфейс на английском и корейском (китайском) языках.

Диапазон отображения температуры: 0~400°C блок управления:  $\pm 1^\circ\text{C}$ .

Диапазон настройки времени: 99 минут.

Библиотека из 208 DIY программ, каждая программа имеет 5 шагов.

Время окончания выпечки рассчитывается автоматически.

Различные методы контроля температуры.


Интеллектуальный контроль подачи пара и сигнализация.

Экспорт/импорт программ и/или изображений продуктов через USB.

### **Включение контроллера**



При подаче напряжения на печь автоматически происходит загрузка программного обеспечения.



На дисплее отображается анимированный  значок Launcher в правом нижнем углу отображается номер версии прошивки. После завершения загрузки контроллер переходит на страницу ожидания.

На ней отображается текущая дата и время.



Для дальнейшей работы нажмите софт-клавишу  или физическую кнопку питания расположенную ниже  Сразу после этого контроллер перейдет в режим отображения рабочей страницы.

### **Рабочая страница.**

Главная страница:



15:45 09-03-2016 -строка состояния.

Текущее время показывает 9 марта 2016 года.

15:45 =Состояние покоя

= статус активной работы

= главная страница

= ручной режим выпечки

= выпечка с использованием программ

= избранные программы

= системные настройки

= передача настроек программ через USB

= импорт/экспорт изображений через USB


=ошибки

= установка даты и времени

=справочная информация

Установка системного времени.

Контроллер печи поддерживает режим отложенного предварительного нагрева и расчет времени окончания выпечки. Для корректной работы этих функций при первом включении необходимо нажать на иконку установки даты и времени. Установить дату и время. Сохранить выбранные значения. Для этого

нажмите значок  для входа на страницу настройки системного времени.



Нажмите значок , введите год: 2016,

Нажмите  для подтверждения.




Нажмите значок , введите месяц 3

Нажмите  для подтверждения.

Введите день 10, нажмите  для подтверждения.



Таким же образом установите время.

 = возврат на главную страницу.

Ручной режим выпечки:

 = нажмите, чтобы войти в ручной режим

Отобразиться Экран режима ручной выпечки (\*) (показаны случайные значения времени и температуры) с виртуальными кнопками.

(\*) – здесь и далее ЭРРВ.



Виртуальные клавиши без описания могут быть нажаты, но не несут функциональной нагрузки, фактически они не активны в этой модели печи.

Порядок работы с печью в ручном режиме.

1. Установить продолжительность выпечки.

Как установить (изменить) продолжительность выпечки на примере показанного выше ЭРРВ?

**15**分

=цифра на контроллере соответствует заданной ранее продолжительности выпечки 15 минут



Нажмите цифру 15, затем откроется цифровая клавиатура.



Введите необходимое время выпечки, нажмите для корректировки, нажмите для подтверждения.

**15:45**

=время завершения процесса выпечки 15:45

Время завершения процесса выпечки = текущее время (отображается в верхнем левом углу ЭРРВ + продолжительность выпечки



2. Установить температуру выпечки (заданную температуру).

 = фактическая температура 180 °C  = температура выпечки 210°C.

Как установить (изменить) температуру выпечки (заданную температуру) на примере показанного выше ЭРРВ?


Нажмите зеленые цифры - всплывет цифровая клавиатура.



Введите требуемую температуру выпечки, нажмите  для корректировки, нажмите  для подтверждения выбранного значения.

3. Включить предварительный нагрев печи до заданной температуры выпечки.

Удерживайте нажатой кнопку нагрева , чтобы открыть окно регулировки

мощности (если это необходимо). Передвигайте  желтый ползунок стрелку, чтобы отрегулировать мощность. Чем выше, тем больше мощность, чем ниже, тем меньше мощность.

Регулирование мощности достигается путем изменения временного интервала периодического включения – выключения нагревательных элементов.

Выбранный процент мощности отображается в верхнем правом углу кнопки нагрева в процентах относительно максимальной мощности.

По умолчанию установлена 100% мощность.

Однократно нажмите кнопку нагрева, она поменяет цвет на темно голубой, включится нагрев, вы услышите шум турбины обдувающей ТЭНы.

Индикатор температуры перейдет из режима простоя



=режим простоя

в режим роста температуры.



=желтый столбик ниже линии отсечки указывает, что печь находится в процессе автоматического нагрева.

Как определить, что нагрев закончен?



= Желтый столбик подошел к линии отсечки. Также вы увидите, что значения заданной и фактической температуры совпадают. Нагрев закончен.


Открываем дверь. Автоматически включаться подсветка в двери и вытяжка, удаляющая горячий воздух в зоне дверного проема.

Можно загружать противни или закатывать тележку.

Обратите внимание, что печь оснащена PID регулятором. По этой причине по мере набора температуры скорость её роста замедляется. При приближении к заданной температуре имеет место явление гистерезиса т.н. «забег температуры» - это не является неисправностью печи.

#### 4. Запуск цикла выпечки.

Нажмите значок , чтобы начать работу, и значок в верхнем левом углу ЭРРВ

изменится с зеленого на .

Начнется обратный отсчет времени. На ЭРРВ будет отображено время окончания цикла выпечки.

В процессе цикла выпечки у вас есть возможность:

- Увеличивать температуру выпечки, изменять продолжительность выпечки описанным выше способами.

- Включать и выключать подсветку камеры






=Значок света; синий означает, что свет включен.

- Включать ручную подачу пара. В ручном режиме продолжительность подача пара

регулируется нажатием соответствующей кнопки. Удерживайте нажатой кнопку ,

чтобы активизировать подачу пара.   смена фона на темно синий означает открытие соленоидного клапана и подачу воды на колосник парогенератора.

Прекращение тактильного контакта с кнопкой  закрывает соленоидный клапан. Парообразование будет продолжаться некоторое время после закрытия клапана до полного испарения воды. Функция подачи пара работает только в том случае, если температура в камере равна или превышает + 200 Градусов Цельсия.

- Включать блокировку экрана -   = Блокировка экрана. Нажатие вызывает диалоговое окно, где вы можете подтвердить блокировку, нажав галочку или отказаться от блокировки нажав кнопку крестик. Если вы подтвердили блокировку экрана фон кнопки станет темно синим.


Для снятия блокировки экрана, повторно нажмите кнопку. Синий цвет обозначает состояние блокировки. Нажатие вызывает диалоговое окно, где вы можете подтвердить снятие блокировки, нажав галочку или отказаться от снятия блокировки нажав крестик.

Если вы подтвердили снятие блокировки экрана фон кнопки станет светло синим.

Нажимаемые в ручном режиме, но не оказывают никакого влияния на работу печи следующие кнопки



## Окончание выпечки

По истечении заданной продолжительности выпечки мигает значок , включается звуковой сигнал.

**ВНИМАНИЕ!** По окончании времени выпечки управление нагревом не отключается, печь продолжает работать при заданной температуре.





Нажмите в любом месте на экране или через 30 секунд, чтобы отключить сигнал. Опасность ожога! Соблюдая меры предосторожности, откройте дверь, выгрузите противни из шпильки или выкатите тележку.




## Режим предварительного нагрева печи

Очень удобно прийти на работу, где вас будет ждать уже разогретая печь. Для нагрева печи к определенному времени до требуемой вами температуры

нажмите и удерживайте нажатой иконку , чтобы задать время начала нагрева.



Нажмите , чтобы открыть цифровую клавиатуру. Введите часы 9, нажмите  для подтверждения. Введите минуты 30 нажмите  для подтверждения. Нажмите  чтобы вернуться в ручной режим.

Нажмите , чтобы включить предварительный подогрев.   цвет фона изменится на темно-синий, что соответствует активации этой функции.

Когда время дойдет до 9:30, предварительный подогрев включится автоматически. После разогрева печь будет поддерживать температуру на заданном вами уровне автоматически.

## Выпечка с использованием библиотеки программ


 = режим выпечки с использованием библиотеки программ.

Печь поддерживает DIY программы. Каждая программа может состоять из 5 шагов и иметь привязанное изображение.


В память печи загружено большое количество готовых изображений выпечки.

Процедура обновления изображений описана в разделе Управление изображениями.

Если вы работаете с печью куда загружена библиотека программ, вам необходимо выбрать интересующую вас программу. Если программ нет, перейдите в раздел Создание - редактирование программы.

Клавиша  = поиск, нажмите значок, после чего появится цифровая клавиатура.



Введите название программы, нажмите значок , чтобы переключить регистр буквенных символов.

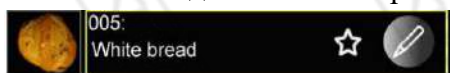
Нажмите значок  для подтверждения.



=избранное



=добавить в избранное



Желтым цветом выделена текущая выбранная программа с которой вы работаете.



=картинка программы , 005=номер программы , White bread (белый хлеб)=название программы.




=программа, если нужно добавить в избранное, пользователи могут нажать иконку



для добавления в избранное.



= Текущая программа находится в избранном, если нужно отказаться от


избранного, нажмите на значок  для отмены.



= Всего 26 страниц, текущая страница 1.

Нажмите значок , чтобы ввести номер страницы.

С помощью стрелок  выберите программу.

Для перехода в режим использования выбранной программы нажмите значок . Это инициирует переход в Экран режима автоматической выпечки (\*) (показаны

случайные значения времени и температуры) с виртуальными кнопками. (\*) – здесь и далее ЭРАВ.

При переходе в ЭРАВ включается автоматический предварительный нагрев, программа не запускается автоматически.

Индикатор температуры перейдет из режима простоя



=режим простоя

в режим роста температуры.



=желтый столбик ниже линии отсечки указывает, что печь находится в процессе автоматического нагрева.

Как определить, что нагрев закончен?




= Желтый столбик подошел к линии отсечки. Также вы увидите, что значения заданной и фактической температуры совпадают. Нагрев закончен.

Открываем дверь. Автоматически включаться подсветка в двери и вытяжка, удаляющая горячий воздух в зоне дверного проема.

Можно загружать противни или закатывать тележку.

Обратите внимание, что печь оснащена PID регулятором. По этой причине по мере набора температуры скорость её роста замедляется. При приближении к заданной температуре имеет место явление гистерезиса т.н. «забег температуры» - это не является неисправностью печи.

Нажмите значок , чтобы начать выпечку в соответствии с выбранной вами

программой, и значок в верхнем левом углу ЭРАВ изменится с зеленого на .

Начнется обратный отсчет времени. На ЭРАВ будет отображено время окончания цикла выпечки.

После завершения первого этапа печь автоматически переходит к следующему.

Описание ЭРАВ.

Функционально ЭРАВ отличается от описанного выше ЭРВВ тем, что там появляются иконки шагов программы, а также



= номер программы/название программы.



Добавить в избранное/удалить из избранных



Программа по умолчанию



Избранная программа




Программа состоит из 5 шагов, текущий шаг желтый **1** является первым шагом. Продолжительность выпечки на первом этапе составляет 15 минут.



Температура выпечки на первом шаге - 210°C.

Время окончания выпечки составляет 15:45. (Время окончания=общая продолжительность всех шагов программы + текущее время)

Когда все шаги программы выполнены. Включается акустический сигнал  указывающий на необходимость выгрузки выпечки из печи. Обратите внимание, что после завершения всех шагов программы нагрев печи не прекращается, автоматически поддерживается температура последнего шага программы.

Нажмите в любом месте экрана, чтобы отменить сигнал. (Сигнал также отключится через 30 секунд автоматически).

Во время процесса выпечки пользователь может изменить время выпечки, температуру. Измененное значение будет активно, но не сохранится.

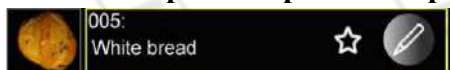


=переход на главную страницу,



=выключение

## Создание - редактирование программы



Выберите программу.



Нажмите на значок , чтобы войти на страницу редактирования.

Редактирование названия программы на примере программы #5.



005: White bread



Номер программы: 005, название: White bread (Белый хлеб)

Нажмите на название программы, чтобы открыть клавиатуру, и введите название программы.


Редактирование изображения программы.



Нажмите на значок , чтобы открыть фотогалерею.

Нажимайте на стрелки  , чтобы перейти на следующую страницу фотогалереи. Нажмите на изображение, выбранное изображение будет выделено желтой рамкой.

Нажмите на значок  для подтверждения.

Нажмите на значок , чтобы отменить выбор изображения.

Редактирование параметров программы:



Каждая программа состоит из 5 шагов. Для каждого шага вы можете задать следующие параметры:



=Продолжительность шага в минутах: 0~99 м, 0= текущий шаг отключен.



=Температура выпечки , 0~400°C (не рекомендуется устанавливать температуру последующего шага ниже предыдущего)



=мощность нагрева: 0~100%;



=продолжительность подачи пара , 0~99с , 0=отключение пара.



= время задержки подачи пара, 0~99м;

0=подача пара включается немедленно.

**Как это работает на примере 5 шага рассматриваемой нами программы?**

Установлено время выхода пара 5 секунд, время задержки подачи пара 1 минута. После одной минуты работы 5 шага автоматически включится подача пара, которая будет работать 5 секунд.



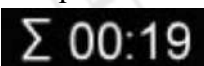
не работает в данной модели печи



не работает в данной модели печи



вращение поворотного стола, можно включить On, можно отключить Off



=общая продолжительность программы: 19 минут.



Нажмите значок для выхода из режима редактирования без сохранения.



Нажмите значок, чтобы очистить текущую группу программ.



Нажмите на значок, чтобы проверить предыдущую и следующую программу.



Нажмите значок для сохранения

**Изменение статуса избранной программы**





Нажмите значок, чтобы войти в избранное



= значок поиска.

Нажмите на иконку, появится всплывающая клавиатура.



Введите название программы, нажмите значок  для переключения Caps, затем нажмите значок  для поиска.



=выбрать программу;



=обычная программа





=добавить в избранное



=вести на страницу редактирования программы.

## Восстановление заводских настроек контроллера.




Нажмите значок , введите пароль 242526, нажмите значок  для инициализации заводских настроек контроллера.

## Выгрузка/загрузка программ

Включение режима передача данных



Нажмите значок , введите пароль 1234,



нажмите значок  для подтверждения.

Пользователи могут заранее создать файл. Формат файла - дата. На странице операций будет показан файл USB.



Нажмите на значок  за файлом, выберите файл USB

Выбранный файл будет показан оранжевым цветом. Иконка  изменится на .

Нажмите на значок , чтобы импортировать файл в контроллер. Нажмите на значок , чтобы экспортировать файл на USB-накопитель.





Во время импорта и экспорта контроллер будет показывать картинку выше. Когда копирование будет завершено, индикатор выполнения исчезнет.



=Возврат на главную страницу.

## Управление изображениями



Нажмите значок , введите пароль 1234. Нажмите значок  для подтверждения.

Пользователи могут создавать изображения заранее.



( Формат изображения: bmp, размер: 200\*200 )






На каждой странице изображено 12 картинок.




Выбранная картинка выделена желтым цветом.


Всего в книге 10 страниц, текущая страница - 1.

Нажмите значок , чтобы перевернуть страницы. Нажмите значок , чтобы удалить выбранную картинку. Нажмите значок  для замены.



Библиотека изображений на USB, отображается в виде страниц, на каждой странице по 3 картинки. Выбранная картинка выделена желтой рамкой.

Всего 30 картинок, текущей является вторая картинка. Нажмите значок , чтобы перейти на другие страницы.

“А” выберите изображение, “В”, выберите позицию. “С” нажмите значок , чтобы импортировать изображение на контроллер. (Если в выбранной позиции есть изображение, оно будет заменено).



= возврат на главную страницу.

### Включение загрузки изображения screen saver





Нажмите значок , введите пароль 330550.

Нажмите значок  для подтверждения.

Пользователи могут создать картинку заранее.


( Формат изображения: bmp, размер не более: 300\*400 ) .

Нажмите значок  для выбора картинки, нажмите значок  для подтверждения. Выбранная картинка будет сохранена в качестве screen saver.



=Возврат на главную страницу.

## Журнал ошибок

Нажмите иконку  для входа журнал ошибок. В памяти контроллера записываются код ошибки, дата и время фиксации события появления ошибки.



Отображение: код ошибки, время ошибки, причина ошибки. Выход сигнала ошибки включен, зуммер включен.

Нажмите значок , чтобы удалить запись.

**E01** : сбой связи;

**E02** : отключение датчика температуры;

**E03** : отказ зажигания;

**E04** : отказ двигателя горячего обдува;

**E05**: перегрев;

**E06** : отказ циркуляционного вентилятора;

**E07** : перегрузка поворотного стола;

**E08** : отклонение температуры вверх;

**E19** : отказ положения поворотного стола;

**E10**: отклонение температуры вниз;

**E11** : отключение датчика температуры окружающей среды;

**E12** : температура окружающей среды превышает допустимую;

**E13** : печь нуждается в очистке.



#### 4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружественными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом! **Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить осязаемое количество ценных материалов.

#### 5. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - обслуживание оборудования должно проводиться официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
  - не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
  - осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам

подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);

- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
  - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
  - Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.
  -

### Заказ запасных частей

EP NEO 10 EN (40x60)



EP NEO 15 EN (40x60)

